

**VISAS**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and the RUSSIAN FEDERATION**

Effected by Exchange of Notes at  
Moscow and Washington  
November 1 and 19, 2011



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**RUSSIAN FEDERATION**

**Visas**

*Agreement effected by exchange of notes at  
Moscow and Washington  
November 1 and 19, 2011;  
Entered into force September 9, 2012.*

№ 46197/кд

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует своё уважение Государственному Департаменту Соединенных Штатов Америки и, желая развивать отношения между двумя государствами на основе дружбы, взаимопонимания и соблюдения принципа взаимности, а также руководствуясь стремлением укреплять взаимные экономические, научные, технические и культурные связи и способствовать свободе передвижения граждан обоих государств, имеет честь предложить от имени Российской Федерации заключить между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки, именуемыми в дальнейшем Сторонами, нижеследующее Соглашение относительно условий выдачи Российской Федерацией деловых, частных, гуманитарных и туристических виз, Соединенными Штатами Америки – виз В1/В2 и обеими Сторонами – виз для краткосрочных официальных поездок:

ГОСУДАРСТВЕННОМУ ДЕПАРТАМЕНТУ  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г.Вашингтон

1. Граждане каждой из Сторон въезжают (следуют транзитом, выезжают, находятся) на территорию другой Стороны по действительным паспортам, дающим право на пересечение границы (далее – паспорта), и действительным визам, кроме случаев, когда они освобождаются от необходимости получать визу в соответствии с внутренним законодательством государства въезда.

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения каждой из Сторон принимают решения по заявлениям о выдаче визы, как правило, в течение 15 календарных дней с начала их обработки. Срок принятия решения по заявлению о выдаче визы может быть продлен в отдельных случаях, в частности если имеется необходимость в его дополнительном рассмотрении. Срок принятия решения по заявлению о выдаче визы может быть сокращён до 3 рабочих дней или менее в случаях, не терпящих отлагательства.

3. Гражданам каждой из Сторон, как правило, выдаются многократные визы для пребывания на срок не более 6 месяцев с даты каждого въезда, действительные в течение 36 месяцев с даты выдачи, при условии соблюдения принципа взаимности: Российской Федерацией – деловые, частные, гуманитарные и туристические визы и Соединенными Штатами Америки – визы В1/В2.

4. Визы, упомянутые в пункте 3 настоящего Соглашения, выдаются гражданам каждой из Сторон без предъявления документов, требуемых в соответствии с внутренним законодательством государства въезда.

В то же время дипломатические представительства и консульские учреждения каждой из Сторон при рассмотрении вопроса о выдаче визы могут запросить помимо заявления

о выдаче визы дополнительную информацию относительно подтверждения цели поездки и наличия средств, достаточных для пребывания на территории соответствующего государства. Совместный рекомендательный перечень документов для представления такой информации согласовывается Сторонами по дипломатическим каналам.

5. Для краткосрочных официальных поездок гражданам каждой из Сторон, как правило, выдаются многократные визы для пребывания на срок не более 3 месяцев с даты каждого въезда, действительные в течение 12 месяцев с даты выдачи, при условии соблюдения принципа взаимности.

6. Граждане каждой из Сторон, утратившие свои паспорта во время пребывания на территории другой Стороны, могут выехать без визы или иного разрешительного документа на основании действительных документов, удостоверяющих личность, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются.

7. Граждане каждой из Сторон могут на условиях, изложенных в настоящем Соглашении, подавать заявление о выдаче визы в расположенные на территории третьих государств дипломатические представительства или консульские учреждения другой Стороны.

8. Положения настоящей ноты не ограничивают и не имеют своей целью ограничивать полномочия компетентных органов каждой из Сторон отказывать в выдаче визы или аннулировать визу, либо отказывать во въезде или выезде гражданам другой Стороны, либо ограничивать их пребывание на своей территории в соответствии с внутренним законодательством.

Министерство иностранных дел Российской Федерации также предлагает от имени Российской Федерации, что если вышеозначенное предложение приемлемо для Соединенных Штатов Америки, настоящая дипломатическая нота и ответная нота с подтверждением Государственного департамента Соединенных Штатов Америки составят Соглашение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки об упрощении визовых формальностей для граждан Российской Федерации и граждан Соединенных Штатов Америки. Соглашение вступит в силу через 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения в любое время, направив другой Стороне не менее чем за 90 дней заблаговременное письменное уведомление по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Государственному департаменту Соединенных Штатов Америки уверения в своем высоком уважении.

Москва, 1 ноября 2011 года



**DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON**

The Department of State of the United States of America acknowledges receipt of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation's note No. 46197 /KD, dated November 1, 2011, which reads as follows:

“The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Department of State of the United States of America and, for the purpose of developing relations between the two States on the basis of friendship, mutual understanding and reciprocity, and being guided by the desire to strengthen reciprocal economic, scientific, technical and cultural ties and to promote freedom of movement of citizens of both States, has the honor to propose on behalf of the Russian Federation that the Russian Federation and the United States of America, hereinafter referred to as the Parties, conclude the following Agreement on the terms concerning issuance of: by the Russian Federation – business, private, humanitarian and tourist visas; by the United States of America – B1/B2 visas; and by both Parties – visas for short-term official travel.

**DIPLOMATIC NOTE**



1. Nationals of each Party shall enter (transit, leave, stay) in the territory of the other Party on the basis of valid passports for crossing the border (hereinafter referred to as the “passports”) and valid visas, except for cases where they are exempt from the need to obtain a visa in accordance with the domestic law of the State of entry.
2. The diplomatic missions and consular posts of each Party shall make decisions on visa applications, as a rule, within 15 calendar days from the date of the initiation of their processing. The period of time for making a decision on a visa application may be extended in individual cases, in particular when further scrutiny of the application is needed. The period of time for making a decision on a visa application may be reduced to 3 working days or fewer in urgent cases.
3. Nationals of each Party shall as a rule be issued multiple-entry visas for a stay of no more than 6 months starting from the date of each entry that are valid for 36 months from the date of issue as long as reciprocity is maintained: by the Russian Federation – business, private, humanitarian and tourist visas, and by the United States of America – B1/B2 visas.

4. The visas referred to in paragraph 3 of this Agreement shall be issued to the nationals of each Party without submission of documents, required in accordance with the domestic law of the State of entry.

However, diplomatic missions and consular posts of each Party may require, while considering a visa request, besides the visa application form, information regarding the confirmation of the purpose of travel and the availability of funds sufficient to stay in the territory of the respective State. The joint indicative list of the documents for providing such information shall be established by the Parties through diplomatic channels.

5. For short-term official travel, nationals of each Party shall as a rule be issued multiple-entry visas for a stay of no more than 3 months starting from the date of each entry that are valid for 12 months from the date of issue, as long as reciprocity is maintained.

6. Nationals of each Party who have lost their passports during a stay in the territory of the other Party may depart from it without a visa or other permit on the basis of valid identification documents issued by diplomatic missions or consular posts of the State of which they are citizens.

7. Nationals of each Party may, on the conditions set forth in this Agreement, apply for a visa at diplomatic missions or consular posts of the other Party that are located in the territory of third states.

8. The provisions set forth herein shall not and are not intended to restrict the authority of the competent authorities of each Party to refuse or revoke a visa, refuse entry or departure, or limit the stay in its territory of nationals of the other Party in accordance with its domestic law.

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation further proposes, on behalf of the Russian Federation, that if the aforementioned proposal is acceptable to the United States of America, this diplomatic note and the Department of State's affirmative note in reply will constitute an Agreement between the Russian Federation and the United States of America on the simplification of visa formalities for nationals of the Russian Federation and nationals of the United States of America. This Agreement will enter into force 30 days after the receipt through diplomatic channels of the last written notification in which the Parties inform each other that the national legal requirements for the entry into force of this Agreement have been met. Either Party may

terminate this Agreement at any time and shall provide 90 days advance written notice to the other Party through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation avails itself of this opportunity to renew to the Department of State of the United States of America the assurances of its high consideration.”

The Department of State of the United States of America confirms that the above proposal is acceptable to the Government of the United States of America and agrees that the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation’s note and this reply shall constitute an agreement between the United States of America and the Russian Federation that will enter into force 30 days after receipt through the diplomatic channels of the last written notification in which Parties inform each other that the national legal requirements for the entry into force of the agreement have been met.

Department of State,

Washington, . November 19, 2011

HRC